

Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I sprawię, że będą cuchnąć* kanały, spłycieją i wyschną rzeki Egiptu,** zgnije trzcina i sitowie. ¹⁾²⁾

¹⁾ cuchnąć, וְהָאֲנָחָה : w IQIsa a : וְהִזְנִיחוּ , <x>290 19:6</x>L.

²⁾ Egiptu, מִצְרַיִם (matsor), a nie 1) : מִצְרַיִם poetyckie określenie Egiptu (?); (2) być może Dolny Egipt; (3) מִצְרַיִם ozn. też oblężenie i może przez swoją dwuznaczność sugerować losy Egiptu.